



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

14 ايار (هايو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

## سمير ناس: اجراءات ههكة البحرين دعمت القطاع الخاص للاستمرار بأشغته الاقتصادية



وأشار إلى أن قيام صندوق العمل تمكين بتعزيز جهوده من أجل التركيز على إعادة توجيه برامجه لدعم مؤسسات القطاع الخاص المتأثرة من الأوضاع الراهنة سوف يسهم في حماية البنية الاقتصادية في المملكة الذي يعد القطاع الخاص أحد أهم أضلعها التتموية، كذلك تحفيز النمو الاقتصادي لمواجهة كافة الصعوبات لتحقيق سبل التتمية والنماء على مختلف الأصعدة وكافة المستويات.

وأكد ناس أن استجابة مملكة البحرين السريعة والمرنة في مواجهة جائحة كورونا (COVID-19) من خلال اتخاذ حزمة إجراءات مبكرة داعمة للقطاعات الاقتصادية المتأثرة بهذه الظروف الاستثنائية أسهمت في المحافظة على الوضع الاقتصادي للبلاد واستقرار الأداء المحلي العام، ومواصلة الحفاظ على عمليات النمو الاقتصادي.

المصدر (غرفة تجارة وصناعة البحرين، بتصرف)

أكد رئيس غرفة تجارة وصناعة البحرين سمير ناس أن "المبادرات التي قام بها صندوق العمل "تمكين" على صعيد دعم مؤسسات القطاع الخاص كونه المحرك الرئيس للنمو الاقتصادي، تتسق مع خطط المملكة وتوجهاتها في تحقيق التتمية المستدامة، فتخصيص تمكين 40 مليون دينار لبرنامج "دعم استمرارية الأعمال" وذلك من خلال تقديم منح للمشاريع متناهية الصغر والمؤسسات الصغيرة التي تمتلك سجلاً تجارياً أو ترخيصاً رسمياً لمزاولة نشاطها التجاري، يهدف إلى توفير السيولة لمعالجة الجوانب التشغيلية في ظل الأوضاع الراهنة للمؤسسات المتأثرة، وذلك من شأنه الإسهام في تنشيط المؤسسات والأفراد المتضررين جراء جائحة كورونا (COVID-19) للاستمرار في أنشطتهم بما يؤكد مدى حرص المملكة على مواصلة القطاع الخاص أعماله للمحافظة على حركة الاقتصاد الوطني".

### Sameer Nass: The Measures of the Kingdom of Bahrain Have Supported the Private Sector to Continue its Economic Activities

Sameer Nass, the Chairman of Bahrain Chamber of Commerce and Industry, affirmed that the initiatives undertaken by the Labor Fund "Tamkeen" in terms of supporting private sector institutions, being the main driver of economic growth, are consistent with the Kingdom's plans and orientations in achieving sustainable development. Tamkeen's allocation for 40 million dinars to the "Support Business Continuity" program through offering grants to micro-enterprises and small enterprises that have a commercial registry or an official license to practice their commercial activity, aiming to provide liquidity to address operational aspects in light of the current conditions of the affected institutions, and that would contribute to the revitalization of institutions and individuals affected by the Corona pandemic (COVID-19) to continue their activities, confirming the extent of the Kingdom's keenness to continue the private sector's work to maintain the movement of the national economy."

He pointed out that the work of Tamkeen Labor Fund to reinforce its efforts to focus on reorienting its programs to support private sector institutions affected by the current conditions will contribute to protecting the economic structure in the Kingdom, which the private sector is one of its most important development sides, as well as stimulating economic growth to face all difficulties to achieve ways of development and growth at various levels and at all levels.

Nass emphasized that the Kingdom of Bahrain's rapid and flexible response to confronting the Corona pandemic (COVID-19) by taking an early action package in support of the economic sectors affected by these exceptional circumstances contributed to maintaining the country's economic situation and the stability of the overall local performance, and to continue to maintain economic growth processes.

Source (Bahrain Chamber of Commerce & Industry, Edited)

## ■ الامة المتحدة تتوقع انكماش الاقتصاد العالمي 3.2 في المئة في 2020

توقعت الأمم المتحدة، أن ينكمش الاقتصاد العالمي 3.2% في 2020 بعد أن تسببت جائحة فيروس كورونا في فرض قيود صارمة على النشاط الاقتصادي وزيادة الضبابية وأوقدت شرارة أسوأ ركود منذ الكساد العظيم.

ووفقا لتقرير إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بالمنظمة، فإنه من المرجح أن يكون تعافي الناتج الاقتصادي تدريجيا فحسب في 2021، وذلك بعدما كانت الإدارة توقعت في يناير/كانون الثاني نمو الاقتصاد العالمي بين 1.8 و 2.5% هذا العام.

ويكشف التقرير عن أن الناتج الاقتصادي العالمي سيفقد حوالي 8.5 تريليون دولار في 2020 و 2021، ليمحو تقريبا مكاسبه التي تراكمت على مدى السنوات الأربع

السابقة. وأصاب فيروس كورونا المستجد، حوالي 4.3 مليون شخص في أنحاء العالم وأدى بحياة ما يربو على 291 ألفا. وظهر الفيروس للمرة الأولى في مدينة ووهان الصينية أواخر العام الماضي.

وحذر التقرير من فقدان واسع النطاق للوظائف والدخل مع تفاقم الفقر في أنحاء العالم جراء الجائحة. فوفقا للتقديرات الأساسية، فإن 34.3 مليون شخص بمن فيهم ملايين العاملين في القطاع غير الرسمي سينزلون عن خط الفقر المدقع هذا العام، وستسهم

الدول الإفريقية بنسبة 56% من هذه الزيادة.

المصدر (موقع العربية. نت، بتصرف)

### ■ The UN Expects the Global Economy Contraction by 3.2 percent in 2020

The United Nations expected the global economy to shrink by 3.2% in 2020 after the Corona Virus pandemic imposed severe restrictions on economic activity and increased fog and fueled the worst recession since the Great Depression.

According to the report of the department of economic and social affairs in the organization, it is likely that the recovery of economic output will be only gradual in 2021, after the administration expected in January the global economy to grow between 1.8 and 2.5% this year.

The report reveals that global economic output will lose about \$8.5 trillion in 2020 and 2021, almost wiping out the gains that have

accumulated over the past four years.

The emerging coronavirus has infected about 4.3 million people worldwide and has killed more than 291,000 people. The virus first appeared in the Chinese city of Wuhan late last year.

The report also warned of widespread job and income losses as poverty worldwide worsened due to the pandemic. According to basic estimates, 34.3 million people, including millions of people working in the informal sector, will drop from the extreme poverty line this year, and African countries will contribute by 56% of this increase.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## ■ ارتفاع إيداعات مصرف الامارات المركزي النقدية

ارتفعت الإيداعات النقدية (بالأوراق المالية والعملات المعدنية) لدى مصرف الإمارات المركزي بحوالي 9 في المئة على أساس سنوي لتصل إلى 74.05 مليار درهم في الأشهر الأربعة الأولى من العام الجاري، مقابل حوالي 67.82 مليار في الفترة نفسها من العام الماضي.

ووصلت قيمة الإيداعات النقدية لدى المركزي في إبريل (نيسان) الماضي حوالي 16.86 مليار درهم متراجعة بحوالي 3.4 في المئة عن

إبريل 2019، و 30.6 في المئة عن مارس (آذار) 2019.

وارتفعت قيمة السحوبات النقدية من المصرف المركزي في الأشهر الأربعة

الأولى من العام الجاري بحوالي 23.6 في المئة إلى 88.06 مليار درهم مقابل 71.24 مليار خلال الفترة نفسها من العام الماضي.

وأظهرت بيانات أصدرها مصرف الإمارات المركزي، وصول قيمة السحوبات النقدية في إبريل وصلت إلى 19.39 مليار درهم، بتراجع 42 في المئة عن مارس (آذار) الماضي، وبارتفاع وصل إلى 5 في المئة بالمقارنة مع



شهر نيسان (إبريل) 2019.

المصدر (صحيفة الخليج الاماراتية، بتصرف)

### ■ Increase of Emirates Central Bank Cash Deposits

Cash deposits (in securities and coins) with the Emirates Central Bank increased by about 9 percent year on year to reach 74.05 billion dirhams in the first four months of this year, compared to about 67.82 billion in the same period last year.

The value of cash deposits with the Central Bank reached about 16.86 billion dirhams in April, down by about 3.4 percent from April 2019 and 30.6 percent from March 2019.

The value of cash withdrawals from the Central Bank in the first

four months of this year rose by about 23.6 percent reaching to 88.06 billion dirhams, compared to 71.24 billion during the same period last year.

The data released by the Central Bank of the Emirates showed that the value of cash withdrawals in April reached 19.39 billion dirhams, representing a decline of 42 percent from last March, and an increase of 5 percent compared to April 2019.

Source (Al-Khaleej Newspaper- UAE, Edited)

غير الضرورية كالاحتفالات السنوية وحفلات التشيين.

ودعت وزارة المالية الى أهمية الالتزام التام بالإجراءات المالية المتخذة، مطالبة الجهات كافة بضرورة التكيف مع هذه الظروف الاستثنائية بما يحقق الاستقرار المالي والاقتصادي.

والشهر الماضي، أصدرت وزارة المالية العمانية، 13 منشوراً مالياً بهدف خفض الإنفاق العام بقيمة 500 مليون ريال (1.301 مليار دولار) بميزانية السلطنة

خلال عام 2020. وتستهدف الميزانية التقديرية للسلطنة، خلال العام الحالي، تحقيق إيرادات بنحو 10.7 مليارات ريال (27.8 مليار دولار)، تقابلها نفقات بقيمة 13.2 مليار ريال (34.3 مليار دولار)، وعجز بـ 2.5 مليار ريال (6.51 مليارات دولار).  
(المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)



اتخذت سلطنة عمان إجراءات تقشفية إضافية في نفقات موازنتها للعام الجاري، لمواجهة التبعات الاقتصادية السلبية لتفشي كورونا وهبوط أسعار النفط الخام.

وأصدرت وزارة المالية، منشوراً يتعلق بتخفيض موازنات الوزارات والوحدات الحكومية، بهدف تقليل الإنفاق وتقليص عجز الموازنة العامة للدولة.

وبحسب المنشور تقرر إجراء تخفيض إضافي بنسبة 5% على الموازنة المعتمدة لجميع الوحدات المدنية والعسكرية والأمنية لعام 2020، ليصبح إجمالي التخفيض بنسبة 10%. وكانت الوزارة قد خفضت الموازنة 5% في إبريل/ نيسان الماضي.

وكشف المنشور عن التفاوض مع أصحاب العقارات المستأجرة من قبل الوحدات الحكومية لتخفيض إيجاراتها بنسبة لا تقل عن 10% ووقف جميع الحفلات والفعاليات

## The Sultanate of Oman Approves Austerity Measures to Control the Expenditures of 2020's Budget

The Sultanate of Oman has taken additional austerity measures in its budget expenditures for the current year, to counter the negative economic consequences of the Corona outbreak and the drop in crude oil prices.

The Ministry of Finance issued a circular related to reducing the budgets of ministries and government units, with the aim of reducing spending and reducing the state's public budget deficit.

According to the announcement, it was decided to make an additional reduction of 5% to the approved budget for all civilian, military and security units for the year 2020, bringing the total reduction to 10%. The ministry reduced the budget by 5% last April.

The circulation also revealed the negotiation with the owners of real estate rented by government units to reduce their rents by at least 10% and stop all unnecessary parties and events such as annual celebrations

and launching parties.

The Ministry of Finance called for the importance of fully adhering to the financial measures taken, calling on all parties to adapt to these exceptional circumstances in order to achieve financial and economic stability.

Last month, the Omani Ministry of Finance issued 13 financial announcements with the aim of reducing public spending by 500 million riyals (\$1.301 billion) in the Sultanate's budget during the year 2020. The Sultanate's estimated budget this year aims to achieve revenues of 10.7 billion riyals (\$27.8 billion), this is offset by expenditures of 13.2 billion riyals (34.3 billion dollars), and a deficit of 2.5 billion riyals (6.51 billion dollars).

Source (New Arab newspaper, Edited)

## صندوق النقد: الاردن سيتأثر بشكل غير مباشر جراء تأثيرات "كورونا" وتراجع اسعار النفط على دول الخليج

وكيف سيكون فيها الاقتصاد العالمي. واعتبر أن هذه الأزمة التي تمرّ على المنطقة ودول العالم لا مثيل لها، وأحدثت صدمات متتالية من انتشار اللجائحة وتراجع أسعار النفط ما انعكس على الاقتصادات النفطية، وما خلفه الاقفال الكلي أو التدريجي على الاقتصادات.

وأوضح أزور أن الخروج تدريجياً من الأزمة سيكون بصعوبة حيث زالت المرحلة يشوبها ضبابية كوننا غير قادرين على استشراف ما سيأتي وما سيكون عليه الاقتصاد العالمي، مبيناً أن هنالك تأثيرات تركتها الأزمة على قطاعات حساسة وأساسية تؤمن فرص عمل لقطاعات السياحة وقطاعات انتاجية هامة، لا بد التعامل معها. مشدداً على أنه لا بد من دراسة كيفية التعاطي مع خطر تجدد هذه الأزمة، والنظر للمرحلة المقبلة بعين الاجابة حول كيفية المرور من المرحلة الأولى التي هدفها حماية الإنسان وحماية لقمة العيش إلى تعزيز الاقتصاد وحمايته وتمكينه ثم إعادة النهوض.

(المصدر (صحيفة الدستور الاردنية، بتصرف)

أكد مدير إدارة الشرق الاوسط وآسيا الوسطى في صندوق النقد الدولي الدكتور جهاد أزور عن تحوّل قائم يلمّ بالاقتصاد العالمي من نوع جديد، ينتقل فيه الشكل من منظومته الشاملة إلى منظومة يكون فيها للدور الاقليمي تأثير كبير.

وأشار أزور خلال ندوة مرئية نظمتها منتدى الاستراتيجيات الأردني، إلى أن الأردن سيتأثر بشكل غير مباشر نتيجة تأثر دول الخليج التي تعتبر رافدة للتوظيف ولرأس المال وللتحويلات المالية. مبيناً أن الصندوق تعاون مع الحكومة لاعطاء زخم أكبر للمشاريع الصحية، والتركيّز على الفئات المهمشة ورفع الثقة بين المواطن والحكومة من خلال تسريع وتحسين نوعية الخدمات والتأكد من أنّ المال العام يذهب إلى مكانه الصحيح، ضمن اطرار مكافحة آفة الفساد ومعالجة الضعف المؤسسي.

وأكد على ضرورة أن تعمل دول المنطقة بالاسراع في اصلاحها من خلال شبكة اقتصادية عميقة واعتماد التكنولوجيا المتطورة لتسهيل حركة التواصل بين الدول والاقتصاد من جهة والاقتصاد والمواطن من جهة أخرى، واستشراف المرحلة المقبلة

## Monetary Fund: Jordan will be Indirectly Affected by Corona & the Decline of Oil Prices on the Gulf States

The Director of the Middle East and Central Asia Department at the International Monetary Fund, Dr. Jihad Azour, emphasized a forthcoming transformation of the world economy of a new kind, in which the form moves from its overall system to one in which the regional role will have a major impact.

Azour pointed out during a videoconference organized by the Jordanian Strategy Forum that Jordan will be indirectly affected by the impact of the Gulf countries, which are considered tributaries of employment, capital and financial transfers. Indicating that the Fund cooperated with the government to give greater momentum to health projects, focus on marginalized groups and raise trust between the citizen and the government by accelerating and improving the quality of services and ensuring that public money goes to its rightful place, within the frameworks of fighting the scourge of corruption and addressing institutional weaknesses.

Azour stressed the need for countries in the region to accelerate their reform through a deep economic network and the adoption of advanced technology to facilitate the movement of communication between countries and the

economy on the one hand and the economy and the citizen on the other hand, and to anticipate the next stage and how the world economy will be. And he considered that this crisis that passes on the region and the countries of the world is unparalleled, and caused successive shocks from the spread of the pandemic and the decline in oil prices, which reflected on the oil economies, and the effects of the total or gradual closure on the economies. Azour pointed out that gradual exit from the crisis will be difficult, as the stage remains clouded by the fact that we are unable to foresee what will come and what the global economy will be, indicating that there are effects that the crisis has left on sensitive and basic sectors that secure job opportunities such as tourism and important productive sectors that must be dealt with. Stressing that it is necessary to study how to deal with the risk of a renewal of this crisis, and look at the next stage with an answer to how to pass from the first stage whose goal is to protect the human being and protect the livelihood to enhance the economy, protect it, enable it, then re-rise

Source (Al-Dustour Newspaper-Jordan, Edited)